

Kabir - Yugana yugana hama yogī

1)

युगन युगन हम योगी

yugana yugana hama yogī

Už mnoho, mnoho věků jsem Jogínem.

अवधूता युगन युगन हम योगी

avadhūtā yugana yugana hama yogī

Ó, osamělý poutníku, už mnoho, mnoho věků jsem Jogínem.

आवे ना जाये मिटे ना कबहुं

āve nā jāye miṭe nā kabahuṁ

Nepřicházím ani neodcházím, nikdy neskončím.

शब्द अनाहत भोगी

śabda anāhata bhogī

Zakouším ten nekonečný Zvuk.

अवधूता युगन युगन हम योगी

avadhūtā yugana yugana hama yogī

Ó, osamělý poutníku, už mnoho, mnoho věků jsem Jogínem.

2)

सब ठौर जमात हमारी

saba ṭhaura jamāta hamārī

Všude vidím své lidi,

सब ठौर पर मेला

saba ṭhaura para melā

Všude se s nimi setkávám.

हम सब मांय सब हैं हम मांय

hama saba māṁya saba haiṁ hama māṁya

Jsem ve všech, všichni jsou ve mně.

हम है बहुरी अकेला

hama hai bahūrī akelā

Mezi všemi jsem sám.

अवधूता युगन युगन हम योगी

avadhūtā yugana yugana hama yogī

Ó, osamělý poutníku, už mnoho, mnoho věků jsem Jogínem.

3)

हम ही सिद्धि समाधी हम ही

hama hī siddhi samādhī hama hī

Jsem Siddha, jsem Samādhi.

हम मौनी हम बोले

hama maunī hama bole

Jsem tichý, a zároveň mluvím.

रूप सरूप अरूप दिखा के

rūpa sarūpa arūpa dikhā ke

Projevuji se ve vnější formě, ve vnitřní formě, a přitom jsem bez formy.

हम ही हम में हम तो खेले

hama hī hama meṁ hama to khele

Hraji si sám v sobě.

अवधूता युगन युगन हम योगी

avadhūtā yugana yugana hama yogī

Ó, osamělý poutníku, už mnoho, mnoho věků jsem Jogínem.

4)

कहें कबीरा सुनो भा साधो

kaheṁ kabīrā suno bhāi sādho

Kabír říká: poslouchej bratře mnichu,

नाहीं न को इच्छा

nāhīṁ na koī icchā

Nemám už žádnou touhu.

अपनी मढी में आप मैं डोलूँ

apanī maṛhī meṁ āpa maiṁ ḍolūṁ

Ve své chýši se houpu v Já,

खेलूँ सहज स्वैच्छा

khelūṁ sahaja svaicchā

Prostě si hraji, jak se mi zachce.

अवधूता युगन युगन हम योगी

avadhūtā yugana yugana hama yogī

Ó, osamělý poutníku, už mnoho, mnoho věků jsem Jogínem.

